

UNIVERSITE LYON II

REPARER LES LIVRES
VOUS-MEMES

U.E.R. de Formation aux Pratiques Psychologiques,

Sociologiques et Pédagogiques

SCIENCES DE L'EDUCATION

16, quai Claude Bernard LYON

CONTRIBUTION A LA DIDACTIQUE
DE L'ORTHOGRAPHE LEXICALE
EFFICACITE D'UN LIVRET PHONOLOGIQUE

THESE

Présentée devant l'Université LYON II

en vue de l'obtention du

Doctorat de 3e cycle

de Sciences de l'Education

sous la direction de

Monsieur Henri GIRAUD

631604

Février 1986



Jacques CHAUXEAU

T A B L E D E S M A T I E R E S

-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-

<u>INTRODUCTION</u>		4
<u>CHAPITRE I</u>	- 1. Recherche théorique et pratique	11
	2. Instructions officielles et orthographe	21
<u>CHAPITRE II</u>	- <u>LA CONSTRUCTION DU LIVRET</u> -	28
	1. Les étapes	29
	2. Le livret O.C.C.E. section du Rhône	57
	3. Construction du nouveau livret	72
<u>CHAPITRE III</u>	- <u>L'UTILISATION DU LIVRET</u> -	84
	1. Utilisation du livret initial par l'enfant	85
	2. Utilisation du livret par le maître	96
	3. Utilisation du livret actuel	100
	4. Utilisation du livret intégré à la vie de la classe	110
	5. Pour que les mots ne "dorment" pas dans le livret	116
<u>CHAPITRE IV</u>	- <u>LA DIFFUSION DU LIVRET</u> -	129
<u>CHAPITRE V</u>	- <u>LE QUESTIONNAIRE AUX UTILISATEURS</u> -	145
	1. Validité de notre démarche	146
	2. L'élaboration du questionnaire	147
	3. L'application du questionnaire	152
	4. Dépouillement du questionnaire	159

.../...

<u>CHAPITRE VI</u>	-	<u>EVALUATION QUANTITATIVE</u>	-	207
		1. Premiers résultats		210
		2. Mise en place d'un nouveau plan expérimental		220
		3. Nouvelle évaluation quantitative		228
		4. L'analyse statistique		248
<u>CHAPITRE VII</u>	-	<u>EVALUATION QUALITATIVE</u>	-	257
<u>CHAPITRE VIII</u>	-	<u>OUTILS</u>	-	274
		1. Le fichier		275
		2. Apport de l'informatique		296
		3. Apport de la docimologie		307
<u>CHAPITRE IX</u>	-	<u>ECHANGES ET POLEMIQUE</u>	-	320
		1. Crise et recherche de solution		324
		2. La validité de notre démarche confirmée		343
<u>CONCLUSION</u>				354
<u>BIBLIOGRAPHIE</u>				360
<u>ANNEXES</u>				372
<u>TABLE DES MATIERES</u>				376

CHAPITRE V



LE QUESTIONNAIRE AUX UTILISATEURS



LE QUESTIONNAIRE

1 - VALIDITE DE NOTRE DEMARCHE

Pour saisir l'opinion des utilisateurs de notre livret phonologique et permettre de révéler son efficacité, nous avons le choix entre plusieurs solutions. Nous pouvions recourir soit à l'enquête par entretien individuel ou collectif en fonction de l'implantation du livret, soit à l'enquête par questionnaire.

La première, l'enquête par entretien, paraissait plus pertinente quant à ses résultats. Elle est favorisée et préconisée en général par les spécialistes. La seconde, avec le questionnaire, est davantage remise en cause de nos jours. C'est un outil lourd à utiliser, dont le coût en temps et moyens est important. D'autre part, nous serions tentés d'affirmer que le quantitatif y apparaît privilégié par rapport au qualitatif à travers son dépouillement.

Cependant, si nous partageons ces appréciations, nous avons préféré choisir le questionnaire. En effet, s'il présente les inconvénients précités, il permet d'élargir au maximum le nombre des personnes interrogées. Il est aussi plus anonyme et un instituteur, de surcroît titulaire d'une maîtrise en sciences de l'éducation - comme ceci figure sur notre livret -, ne serait pas perçu d'égal à égal.

En fait, il n'aurait pas été suffisant, selon nous, d'interviewer seulement un maximum d'une trentaine de personnes pour mettre en évidence les éléments de l'efficacité du livret. Nous avons, comme il est préconisé pour ce genre de travail, construit un pré-questionnaire à partir d'interviews. Celui-ci a été réalisé par des étudiants en psychologie (U.V. de psychologie sociale ; DEUG 2ème année) sous notre direction et avec l'accord bienveillant de Mr B. DU POUGET (1), que nous remercions vivement à cette occasion. Le questionnaire bâti ensuite devait servir à vérifier les hypothèses que nous avons émises soit avant, soit à la suite des interviews.

(1) Les objectifs de ces interviews sont formulés dans les deux lettres suivantes adressées, l'une à Mr DU POUGET professeur de psychologie sociale à l'université LYON II, l'autre aux étudiants intéressés du groupe étudiants-travailleurs (en cours le lundi soir au quai Cl. Bernard).

2 - L'ELABORATION DU QUESTIONNAIRE :

2.1. Situation

La situation initiale portait sur la diffusion d'un livret phonologique de notre composition en direction d'enseignants, en majorité de l'école élémentaire.

Nous nous sommes toujours efforcés de respecter cette exigence : "le contenu d'un questionnaire est déterminé par l'objectif de la recherche".(1)

Partant de là, nous souhaitions savoir quelles étaient les raisons du choix initial des instituteurs, pourquoi ils l'utilisaient encore ou l'avaient abandonné ? En fait, nous désirions connaître les éléments qui prouvaient son efficacité.

2.2. Les interviews

Pour atteindre l'objectif que nous nous étions fixé, nous avons tenu compte des conseils de Mrs AVANZINI, Mr MAGNIFICAT et de Mr L. PARAIRE du C.C.R.A . Il s'agissait d'interroger des collègues utilisateurs, d'enregistrer leurs réponses au magnétophone pour permettre ensuite une transcription plus aisée et d'éviter une perturbation excessive provoquée par l'interview lors de la prise de notes. Le point de départ consistait à leur poser la question suivante : " Vous pensez que le livret est efficace, pouvez-vous donner des raisons ?...". Notre action consistait essentiellement en une relance "sans induction de la réponse". En effet, il s'agissait de permettre aux collègues de conserver un maximum d'authenticité dans leur comportement. Nous relançons en disant : " Vous venez de dire que ... pouvez-vous préciser ou avez-vous autre chose à dire ?".

Nous avons interviewé deux collègues pour avoir des indications sur les perceptions des utilisateurs, mais étant personnellement trop impliqué dans "l'action", nous avons eu l'idée de faire pratiquer des interviews par des étudiants en psychologie.

(1) P. ALBOU "Les questionnaires psychologiques" p. 15

Monsieur,

Suite à notre entretien téléphonique de ce jour, je vous transmets les renseignements que vous me demandez.

Un instituteur, étudiant en doctorat de Sciences de l'Education (ancien étudiant en DEUG de psychologie et ayant été votre élève en méthodes d'enquête), désire réaliser une étude auprès d'utilisateurs d'un livret phonologique d'orthographe dont il est l'auteur-éditeur.

Il recherche des étudiants en "psycho" qui seraient intéressés par ce travail, qui s'inscrit dans le cadre de leur études.

Dans un premier temps, il s'agirait de réaliser de 4 à 5 interviews (pré-enquêtes) auprès d'utilisateurs (instituteurs ou institutrices) de l'agglomération lyonnaise. Ces interviews (au magnétophone si possible) une fois transcrites sur papier, serviraient à sélectionner 7 ou 8 "thèmes" communs à chacune d'elles et bâtir, par la suite, un questionnaire à adresser à une centaine d'utilisateurs du livret dans différentes régions de France (les utilisateurs commandent le livret directement à l'instituteur ou en librairie).

L'objectif général de l'enquête est l'évaluation de l'efficacité de l'ouvrage utilisé.

Veillez agréer, monsieur, mes salutations distinguées.

J. CHAUVEAU.

DOCUMENT DESTINE AUX ETUDIANTS DE MONSIEUR DU POUGET

Cher (e) collègue,

Suite à la communication de Mr DU POUGET, vous êtes intéressé(e) par le type de travail que je vous propose.

Je me permets de vous fournir l'objectif suivant :

- rencontrer des enseignants (essentiellement du primaire) dont je vous communique l'adresse, utilisateurs du livret phonologique d'orthographe qui a servi de support à mes travaux de maîtrise.

- évaluer l'efficacité du livret, (à quoi tient-elle ? à la conception, au type d'utilisation...?)

Méthodologie succincte :

1. Réunion dans le cadre de l'U.V. enseignée par Mr DU POUGET.

Détermination de notre démarche. Conditions de passation de "l'interview - pré-enquête".

2. Pré-enquête sur le terrain (4 ou 5 interviews)

3. Reprise par écrit des interviews. Repérage des thèmes existants

(ils serviront de support aux questions)

4. Construction du questionnaire.

5. Envoi des questionnaires après dactylographie et reproduction.

6. Dépouillement des questionnaires.

7. Interprétation.

Cela représentait ainsi, pour eux, une excellente occasion d'application pour l'U.V. de psychologie sociale en "méthodes d'enquêtes", et pour nous la possibilité d'opérer une distanciation par rapport à l'objet, et par là-même de permettre de clarifier notre appréciation. Six interviews d'une durée moyenne de quinze minutes furent pratiqués avec magnétophone. Suite à la transcription, une réunion à laquelle nous étions présents permit le repérage des principaux thèmes. Ceci nous conduisit à la rédaction du pré-questionnaire.

2.3 Le pré-questionnaire (1)

Son objectif consistait d'abord à vérifier que les éléments qui avaient été repérés lors du dépouillement des interviews étaient bien pertinents et suffisants. Trente-trois items furent élaborés et disposés à la suite d'une introduction explicative.

Ils recouvraient principalement 7 parties :

- une introduction explicative
- des renseignements sur la situation personnelle
- des renseignements sur la démarche de classe
- des questions sur la conception du livret
- des questions sur l'utilisation
- des questions sur les effets
- des questions sur les perspectives

Sur 33 items :

- 12 étaient fermés
- 10 étaient ouverts
- 11 étaient semi-ouverts

Un équilibre est réalisé au niveau du nombre d'items, ce qui est important pour permettre à celui qui remplit le questionnaire de ne pas se sentir soit enfermé soit "écartelé" dans ses réponses.

(1) fourni en annexe p.372

2.4. Le questionnaire proprement dit :

Après les interviews qui nous avaient permis de repérer les thèmes communs aux utilisateurs, nous avons distribué 10 pré-questionnaires, ceci afin de vérifier la pertinence de nos items tant sur le fond que sur la forme. Il était fondamental pour nous de nous assurer de la bonne compréhension des items. Sept pré-questionnaires nous furent retournés dans un temps satisfaisant, ce qui nous permit de concevoir le questionnaire définitif.

Nous avons d'abord constaté que l'ensemble était bien perçu et que seul l'item 24 n'était pas appréhendé correctement : 4 collègues sur 7 seulement avaient répondu. Nous avons donc décidé de le modifier en transformant la question posée qui était fermée en une question semi-ouverte. Le fait que la formulation initiale se traduise en termes d'effets positifs, négatifs ou autres ne faisait visiblement pas partie du type d'appréhension des enseignants interrogés.

L'item fut alors présenté sous la forme :

"Quels effets constatez-vous après l'application du livret ?" (Pouvez-vous préciser : sur les plus faibles ? sur les autres ?)

Nous attendions en fait " ils font (ou ne font pas) de(s) progrès...les faibles progressent plus (ou moins)...."

Cet item présentait pour nous un intérêt particulier car il était en relation directe avec notre hypothèse de travail n°3 :

"Le livret produit des effets positifs plus visibles sur les élèves en situation de difficulté , mais il ne lèse pas pour autant les bons élèves."

Il nous paraissait intéressant, au niveau des résultats, d'établir une relation entre ce qui était effectivement perçu par les enseignants-utilisateurs d'une manière intuitive et ce qui se traduisait effectivement dans les faits.

Pour ce deuxième point, nous faisons allusion à l'analyse prévue à la suite du dépouillement des différents tests passés par les classes en expérimentation. Notre démarche devait permettre de mettre en évidence les erreurs qui disparaissaient et se maintenaient, en particulier, à la suite de l'application de notre livret. Ce dernier étant défini comme un instrument de traitement du

dysfonctionnement orthographique remarqué chez les élèves.

Lors d'un de nos séminaires, un autre item fut retenu et ajouté : "Comment percevez-vous un livret provenant d'un enseignant en exercice mais faisant des recherches en Sciences de l'Education ?" ✓

Il s'agissait de mettre en évidence une représentation : comment étaient perçues les Sciences de l'Education par nos utilisateurs ? Constituaient-elles une garantie d'efficacité?

Y avait-il d'autres éléments perçus ? Seraient-ils révélés par les collègues ?

Nous précisons que, sur la couverture de notre livret, nous avons fait figurer nos titres à l'époque de sa conception, essentiellement pour montrer qu'il n'avait pas été conçu en vase clos.

De plus, quelques modifications de détails furent encore apportées au niveau de la formulation, du codage : abandon du numérotage des items de 1 à 33 pour effectuer un regroupement de 1 à 6 avec indices. L'objectif envisagé devait être de faciliter le dépouillement essentiellement et de permettre une clarification au niveau des différentes parties du questionnaire. Celui-ci n'étant plus perçu sous la forme de 33 questions mais de 7 groupes de questions. Une place plus importante fut accordée à certaines questions ouvertes qui semblaient favoriser l'expression au niveau du pré-questionnaire (voir annexe).

Le questionnaire définitif figure sur les quatre pages suivantes .

3. L'APPLICATION DU QUESTIONNAIRE :

3.1. L'échantillon :

L'envoi d'un questionnaire à l'ensemble des utilisateurs du livret aurait été possible, mais ceux-ci atteignant le millier, le dépouillement risquait de poser problème. De plus, connaître l'avis des non-utilisateurs (ceux qui l'avaient commandé pour leur documentation et étaient en fait les plus nombreux) pouvait présenter un intérêt mais ne constituait pas le principal aspect de l'étude que nous cherchions à réaliser.

Nous avons porté notre attention sur les utilisateurs qui l'exploitaient pour leur classe au cours d'une ou plusieurs années. Certains continuaient à l'utiliser, d'autres cessaient puis "semblaient" reprendre. Changeaient-ils de classe ? Avaient-ils modifié leur regard sur la didactique de l'orthographe ?

L'étude a donc été limitée à la population utilisant le livret en classe. Quelques enseignants (moins de 20) ont été retenus alors qu'ils avaient commandé de 5 à 15 exemplaires. Ce nombre pouvait correspondre à l'utilisation pour un groupe d'élèves en soutien ou la diffusion auprès des collègues de l'établissement. Nous manquions d'éléments

- 2.1 Combien d'heures, environ consacrez-vous à l'enseignement de l'orthographe, par semaine ? h
Pouvez-vous préciser (orthographe d'usage, grammaticale) :
 'h h
- 2.2 Comment avez-vous connu le livret phonologique ?
Par publicité Par collègues
Lors de réunions Autres
- 2.3 Quels éléments déterminants ont guidé (ou non) son adoption pour votre (vos) classe (s) ?
- 2.4 Comment percevez-vous un livret provenant d'un enseignant, comme vous, en exercice, mais effectuant des recherches en Sciences de l'Education ?
- 2.5 Utilisez-vous le livret actuellement ? OUI NON
- Si oui, depuis combien de temps :
- Si non, pouvez-vous préciser :
- 2.6 Le livret est-il pour vous :
Un outil de base Un outil d'appoint Autre (à préciser)
- 2.7 Avec quel (s) autre (s) ouvrage (s) utilisez-vous le livret ?
- 2.8 L'articulation avec les autres ouvrages pédagogiques pose-t-elle problème ?

Si oui, de quelle nature :
- 2.9 Utilisez-vous un livret : Par élève Pour toute la classe
- 3.1 L'emploi de l'alphabet phonétique international (A.P.I.) pose-t-il problème ou renforce-t-il l'efficacité ? (pouvez-vous préciser?)

3.2 Les conseils d'utilisation du début du livret sont-ils :

- Satisfaisants Suffisants Insuffisants

3.3 La table alpha-phonologique donne-t-elle satisfaction ?

OUI NON

3.4 Les pages internes du livret vous satisfont-elles ? OUI NON

3.5 Au niveau conception du livret, avez-vous autre chose à préciser ?

4.1 Quel (s) mode (s) d'utilisation employez-vous ?

Collective Individualisée Autre (à préciser)

4.2 Utilisez-vous la grille de correction ? OUI NON

Pouvez-vous préciser ?

4.4 Avez-vous trouvé une solution satisfaisante pour le réemploi des différents mots ? OUI NON

Pouvez-vous préciser ?

5.1 Les élèves aiment-ils travailler avec le livret ?

5.2 Avez-vous eu des réactions de l'autorité hiérarchique ?

Si oui, de quel ordre ?

5.3 Y-a-t-il un suivi au niveau de votre équipe pédagogique ?

Pouvez-vous préciser :

5.4 Avez-vous eu des échos en provenance des parents ?

Si oui lesquels ?

6.1 Quels effets constatez-vous après l'application du livret ?

Pouvez-vous préciser (sur les plus faibles ? sur les autres ?) :

6.2 Etes-vous globalement satisfait (s) du livret ?

OUI

NON

AUTRES (à préciser)

6.3 Qu'est ce qui fait, selon vous, la force essentielle du livret ?

6.4 Quels sont, selon vous, les points à améliorer ou à revoir ?

6.5 Dans l'hypothèse d'un remaniement, accepteriez-vous de collaborer ?

7. Si vous souhaitez préciser d'autres points (place insuffisante pour certaines questions ; points non abordés) vous pouvez développer:

nous permettant de répondre avec exactitude sur ce point.

Un phénomène aurait également été intéressant à analyser : l'adaptation de notre livret réalisée par certains enseignants dans leur classe ou l'utilisation d'un simple cahier de 48 ou 96 pages, en photocopiant (ou non) la table alpha-phonologique. En effet, à plusieurs reprises, nous avons pu constater, à travers les dires des enseignants ou même des conseillers pédagogiques que notre livret présentait un intérêt certain mais qu'il était difficile d'en faire l'acquisition pour toute une classe en raison des faibles sommes allouées pour les élèves. C'est un élément qui mérite réflexion et qui ne serait pas nécessairement transférable à tout outil pédagogique.

3.2. La diffusion du questionnaire :

La mise au net (frappe et reproduction) fut réalisée par nos collaboratrices-étudiantes en DEUG de psychologie que nous remercions vivement. En fonction du nombre de livrets commandés, et nous avons à cet effet compilé nos chiffres avec les coordonnées ; nous avons expédié les questionnaires aux enseignants composant l'échantillon retenu. Dans quelques établissements, d'une année sur l'autre, les utilisateurs n'étaient pas toujours les mêmes. Certains d'entre eux avaient-ils "suivi" leur classe comme cela se passe quelquefois dans l'enseignement primaire ? Ou y avait-il d'autres raisons ? C'est donc dans ces conditions que les envois ont été réalisés. Mr G. AVANZINI et sa secrétaire des Sciences de l'Education m'ont aimablement proposé de réaliser cette expédition sous couvert de l'Université. Le retour des questionnaires restait à notre charge (introduction dans chaque envoi d'une enveloppe à notre adresse dûment affranchie). Cette précaution faciliterait le renvoi et permettrait ainsi de réunir le maximum de réponses.

170 questionnaires ont été envoyés, à l'Unité pour une majorité d'écoles et jusqu'à 20 exemplaires pour la section OCCE du Val d'Oise qui, à ce jour, a fait l'acquisition de plus de 1700 livrets ; ce qui est un chiffre important si nous savons que le nombre de livrets diffusés en 5 ans atteint 14000 unités. Ce qui représente un pourcentage non négligeable et qui dépasse les 10% du total.

3.3 La localisation géographique des envois :

Sur cette carte sont localisées les régions utilisatrices. Sur chacune d'elles figure le nombre de questionnaires envoyés. Il sera intéressant de comparer, lors du dépouillement le % de réponses par région.

. 4 - DEPOUILLEMENT DU QUESTIONNAIRE :

Conditions de réception :

Le tableau présenté à la page suivante nous permet de faire ces commentaires :

Les envois des 145 questionnaires étaient répartis en direction des départements suivants :

01	02	06	11	14	16	17	22	25	27	28				
33	35	36	38	39	48	49	57	58	59	67	68	69	70	71
74	76	77	78	85	88	89	95							

Nous avons enregistré le retour de 36 questionnaires soit 24,82 % des envois.

A noter toutefois que nous avons adressé au secrétaire animateur départemental (S.A.D.) de l'O.C.C.E. du Val d'Oise, pour une demande d'autorisation d'expédition, un pré-questionnaire. Il en a réalisé des photocopies. Huit pré-questionnaires remplis nous sont revenus par son intermédiaire. Mais nous n'avons pas pu les prendre en compte car plusieurs questions avaient été remaniées dans le questionnaire définitif. Ce malentendu quant à l'utilisation du pré-questionnaire fausse quelque peu le pourcentage de retour. En tenant compte de ces huit réponses, le résultat aurait été de 44/145 soit 28,36 %.

TABLEAU EXPEDITION-RECEPTION DES QUESTIONNAIRES

Département	Envoi	Reçu	Département	Envoi	Reçu
01	1	1 H	49	7	0
02	1	0	57	3	1 H 1 F
06	1	1 H	58	2	1 H
11	3	2 F	59	3	1 H
14	6	0	67	4	1 F
16	1	0	68	9	0
17	1	1 H	69	32	7 H 8 F
22	5	0	70	1	0
25	2	0	71	2	1 F
27	1	0	74	2	1 F
28	2	1 H 1 F	76	1	0
33	1	1 H	77	6	2 F
35	22	1 F	78	3	0
36	2	0	85	3	0
38	5	0	88	2	0
39	1	0	89	2	0
48	2	0	95	6	1 H 1 F
TOTAL...				145	15 H 21 F
					36

H : instituteur

F : institutrice

LE_SEXE :

Nous ne pouvons pas indiquer le nombre d'hommes et de femmes qui reçurent les questionnaires car l'adresse fournie était le plus souvent "Groupe scolaire" ou "Monsieur le Directeur" ou "Madame la Directrice". De plus ces derniers n'ont pas toujours rempli eux-mêmes le document. Par contre, la réception met en évidence :

- 21 réponses d'institutrices

pour

- 15 réponses d'instituteurs (1)

soit près de 58 % d'institutrices pour 42 % d'instituteurs.

Si nous ne retrouvons pas les pourcentages habituels donnés dans les répartitions nationales (2) qui sont de 67,2% d'institutrices pour 32,8 % de maîtres, il est intéressant de noter que la tendance n'est pas renversée, mais elle est sérieusement atténuée.

(1) Voir tableau page suivante

(2) réf. statistiques du ministère de l'Education Nationale.

DEPOUILLEMENT DES QUESTIONS 1.1 A 1.6 SELON L'ORDRE D'ARRIVEE

Ord arri te vée	Dépar ment	Sexe		Classe	Commune		Situation admin.		Nbre ann. enseign.t
		H	F		<500	>2000	T	NT	
1	69	x		CM2		x		x	11 à 20
2	74		x	CE2 CM1		x		x	6 à 10
3	69	x		Perf			x	x	6 à 10
4	17		x	SE-CP-CE1		x		x	11 à 20
5	33	x		CM2			x	x	> 20
6	95		x	CP			x	x	11 à 20
7	35		x	CE1			x	x	> 20
8	69		x	?			x	x	11 à 20
9	69	x		CM2			x	x	> 20
10	06	x		CE2			x	x	> 20
11	69	x		CM2			x	x	> 20
12	69		x	CE2			x	x	> 20
13	11		x	CE2, CM1-2	x			x	> 20
14	57		x	CE1		x		x	> 20
15	59	x		CM2			x	x	> 20
16	69		x	CM1-2	x			x	11 à 20
17	69	x		cl. unique	x			x	11 à 20
18	69		x	CE2		x		x	11 à 20
19	95	x		CE1			x	x	6 à 10
20	01	x		CE1-2		x		x	6 à 10
21	28		x	CP			x	x	> 20
22	28		x	CP			x	x	11 à 20
23	77		x	CM2			x	x	> 20
24	77		x	CE1			x	x	> 20

Suite du tableau.

Ord arri vée	Départ ement	Sexe		Classe	Commune		Situation admin.		Nombre ann. enseign.t
		H	F		<500	>2000	T	NT	
25	69	x		CM2			x	x	11 à 20
26	69		x	CE2			x	x	> 20
27	69		x	CE1			x	x	11 à 20
28	69		x	CM1			x	x	6 à 10
29	69		x	CM2			x	x	11 à 20
30	69	x		CM2			x	x	1 à 5
31	69	x		CM1			x	x	1 à 5
32	67		x	CP-CE1			x	x	11 à 20
33	58	x		CM2	x			x	> 20
34	11		x	Cl.unique	x			x	11 à 20
35	71		x	CP			x	x	> 20
36	57	x		CP		x		x	11 à 20

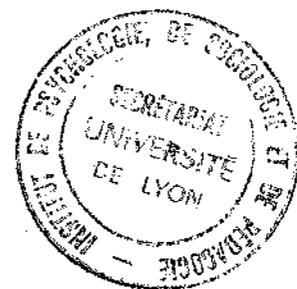
- 36 questionnaires reçus

- Départements par ordre de fréquence :

* Département 69 : 16

* Départements 11, 28, 57, 77, 95 : 2

* Départements 01, 06, 17, 33, 35, 58, 59, 67, 71, 74 : 1



LE SEXE : (1.1.)

	Femmes	Hommes
Nombre	21	15
%	58	42
% national	67,2	32,8

LES CLASSES : (1.2.)

	CM2	CM1 CM2	CM1	CE2 CM1	CE2	CE1 CE2	CE1	CP CE1	Perf CP	CE2 CM1 CM2	Uni que	SE /CP CE1	non pré- cisé
Nbre	10	1	2	1	4	1	5	1	5	1	2	1	1
H	8		1		1	1	1		1	1	1		
F	2	1	1	1	3		4	1	4		1	1	1

En ce qui concerne les classes utilisatrices, nous observons que la classe de CM2 est assurée essentiellement par des hommes (8 sur 10).

Si nous élargissons l'observation à ce qu'il est convenu habituellement de nommer les grandes classes, soit le CM1 et le CM2, sur 13 classes 9 sont occupées par des hommes, 4 par des femmes.

Cette tendance est complètement renversée dans les petites classes, en particulier CP et CE1 où nous voyons que sur 11 classes, 9 sont tenues par des institutrices contre 2 par des instituteurs.

LA COMMUNE D'EXERCICE : (1.3)

	500	de 500 à 2000	2000
Nombre	5	7	24
Femmes	3	4	10
Hommes	2	3	10

24 utilisateurs travaillent dans des villes de plus de 2000 habitants. Nous pouvons préciser que cela n'est pas dû à une prospection plus importante dans ces villes, même si ceci fut notre démarche lors de la 1ère année de nos expéditions. Les plus récents envois furent effectués essentiellement vers les "fidèles" utilisateurs.

La croissance du nombre d'enseignants de chaque sexe est constante dans le sens agglomérations de campagne/ville de plus grande importance.

LA SITUATION ADMINISTRATIVE : (1.4)

Les 36 enseignants, soit la totalité des personnes interrogées qui ont répondu à notre questionnaire, sont titulaires de leur poste. Ils appartiennent tous au Primaire : certains qui enseignent en C.E.S. n'ont pas répondu à notre enquête.

LA FORMATION PROFESSIONNELLE : (1.6)

Cette question nous laissait espérer des réponses relativement groupées. Pourtant une hétérogénéité domine ; celle-ci concerne en particulier les stages.

Nous avons recueilli les renseignements ci-après relatifs à leur formation professionnelle :

ANCIEN		ELEVE	
E N	PEGC	CPR	
17	0	1	

Nous pouvons faire également les remarques suivantes :

- 1 personne mentionne CPR et a probablement confondu avec CAP car elle n'enseigne pas en CES.

- cette question permettait aux utilisateurs du livret travaillant en CES de préciser leur origine ; or, nous l'avons déjà précisé, aucun n'a répondu au questionnaire.

- de plus, le début de notre question ne permettait pas aux remplaçants ou suppléants éventuels de préciser leur origine ; c'est pourquoi nous avons dû attendre la rubrique "stages" pour voir 4 collègues interrogés préciser "remplaçant" sans stage, et un autre "remplaçant" avec 6 mois de stage.

Nous obtenons donc au total 23 réponses seulement ; 13 personnes n'ayant pas répondu, il semble que nous aurions dû préciser :

Ancien élève EN () PEGC () CPR ()
ou
remplaçant ()

LE NOMBRE D'ANNEES D'ENSEIGNEMENT : (1.5)

de	1 à 5	6 à 10	11 à 20	< 20
Nombre	1	5	15	15
Femmes	0	2	10	9
Hommes	1	3	5	6

La tendance générale qui se dégage du tableau est à l'utilisation la plus fréquente du livret à partir de 11 ans d'ancienneté pour les collègues.

Notons le parfait équilibre des 2 tranches 11 à 20 et < 20 qui comportent chacune 15 éléments.

La corrélation avec le sexe fait apparaître des chiffres croissants pour les hommes : 1, 3, 5, 6.

Nous pourrions penser qu'on utilise plus le livret avec l'ancienneté. Alors que pour les institutrices, un maximum d'utilisatrices se retrouvent à partir de 11 ans d'ancienneté, (ce que nous avons déjà remarqué globalement) avec cependant une légère tendance supérieure à l'utilisation du livret entre 11 et 20 ans (10 contre 9).

La majorité des 13 non-réponses provient probablement de la filière "remplaçant" dont le recrutement fut très important à partir de 1965 et qui compose en particulier la tranche des utilisateurs ayant en 1980-1985 de 11 à 20 ans d'ancienneté.

La corrélation Normalien/Ancienneté/Sexe montre :

	1 à 5 ans	6 à 10 ans	11 à 20 ans	> 20
Nombre	0	2	6	9
SEXE				
S	0	1	3	2
E				
X				
E	0	1	3	7

qu'une majorité d'hommes utilisateurs du livret a suivi une formation à l'Ecole Normale soit 11 sur 17. Ceux-ci sont plus nombreux dans la tranche > 20 années d'ancienneté.

Hormis le cas que nous venons d'évoquer précédemment, les stages se répartissent par ordre de fréquence de la manière suivante :

- Polyvalents.....4 stages dont 5 stages R 12
3 stages R 6
6 stages sans indication de durée
- Sablier.....5 stages (1/2j, 1 j, 2 j, 2 j, 1 semaine)
- Lecture.....3 stages (dont 1 R 3, 1 R 2, 1 sans indication)
- Mathématiques....3 " (sans indication de durée)
- Informatique..3 " (1 R 7, 1 R 1, 1 sans indication)
- Musique.....3 " (1 R 4, 1 R 2, 1 sans indication)
- Stage d'école....2 " (2 R 1)
- Sport.....2 " (1 R 3, 1 sans indication)
- Eveil scientifique.....2 " (sans indication de durée)
- Natation.....1 " R 1
- Mathématiques et T.M.....1 " R 3
- Français.....1 " R 1
- Français , EPS ..1 " R 1
- Musique , EPS....1 " R 4

Au total 42 stages ont été effectués. Ils peuvent être encore répartis ainsi :

	T Y P E S D E S T A G E S				
	R 1	R 2	R 3	R 4	non précisé
Nombre de personnes	14	8	4	4	15
Total cumulé	14	22	26	27	42

(1) R 3, R 2 : le nombre qui suit la lettre R indique le nombre de semaines de stages.

2.1 COMBIEN D'HEURES , ENVIRON , CONSACREZ-VOUS A L'ENSEIGNEMENT DE L'ORTHOGRAPHE PAR SEMAINE ?

POUVEZ-VOUS PRECISER (ORTHOGRAPHE D'USAGE , GRAMMATICALE)

1/2h	3/4h	1h30	2 h	2h30	3 h	4 h	5 h	6 h	7 h
1	3	5	12	1	7	3	1	1	1

Orthographe d'usage :

1/2 H	3/4 H	1 H	1 H 1/2	2 H	3 H	5 H
1	3	17	2	3	1	1

Orthographe grammaticale :

1/2 H	3/4 H	1 H	1 H 1/2	2 H	3 H	4 H
1	3	15	3	4	1	1

Une tendance générale se dessine avec un maximum de 2 H (12 fois sur 35) pour l'orthographe en général. Elle se confirme au niveau des enseignements spécifiques d'orthographe d'usage (O.U) (17 fois 1 H sur 28), et d'orthographe grammaticale (O.G) (15 fois 1 H sur 28).

A noter que 35 collègues donnaient l'horaire total alors que 28 seulement se prononçaient sur les horaires spécifiques d' O.U et O.G. . Les variations sont cependant importantes depuis 1/2 h jusqu'à 7 h en particulier pour l'orthographe en général.

La nature de la classe (c'est une classe de perfectionnement qui dispense les 7 H), l'importance qu'accorde le maître à l'orthographe sont déterminantes.

2.3 QUELS ELEMENTS DETERMINANTS ONT GUIDE (OU NON) SON ADOPTION POUR VOTRE (VOS) CLASSE(S)

Les éléments ci-dessous sont mis en évidence par le nombre de fois où ils sont cités.

Groupe	Nombre de fois	
A	4	La liaison graphème-phonème
B	4	La classification
C	4	La possibilité d'utilisation du CP au CM2
D	2	La phonétique
E	2	Autonomie de la démarche

Les réponses suivantes ne sont citées qu'une fois. Nous les indiquons en respectant leur formulation et en signalant devant chacune d'elles le groupe auquel nous pourrions, semble-t-il, les rattacher.

A	-	Présentation claire des graphiques de chaque phonème
B	-	Approche rationnelle
E	-	Permet la découverte des mots
A	-	Habituer les enfants aux graphèmes des phonèmes
E	-	Fait appel à l'autonomie du classement
E	-	Permet l'activité de classement
E	-	Facilité que les enfants ont à inventer au lieu de demander
E	-	Attire l'attention sur les mots mal orthographiés

L'ensemble des éléments suivants nous semble difficile à classer dans les groupes précédemment formés. Nous pensons qu'ils relèvent globalement de la conception du livret :

- Accumulation progressive de connaissances
- Révision de sons
- La morphologie complexe n'a pas été éludée et
reste l'étude de base
- Utilisation possible sans la phonétique
- Facilité d'utilisation par les élèves
- Difficulté pour les enfants de fixer
l'orthographe d'usage
- Le format
- Le prix
- Premier cahier phonétique trouvé
- Sa simplicité

Autonomie, classification, liaison phonème-graphème demeurent les points essentiels qui ont guidé les collègues dans l'adoption du livret.

2.4 COMMENT PERCEVEZ-VOUS UN LIVRET PROVENANT D'UN
ENSEIGNANT, COMME VOUS EN EXERCICE, MAIS EFFECTUANT DES
RECHERCHES EN SCIENCES DE L'EDUCATION ?

Une majorité porte les jugements suivants :

Bien (2)	Bien adapté (2)	Très bien (1)
C'est une garantie (1)	Plus efficace (1)	Apport théorique non négligeable (1)
	Très utilisable(1)	

soit 9 items

- D'autres sont plus sensibles au "terrain", ils
formulent leur réponse en ces termes :

Homme de terrain, proche de la réalité, plus proche des
problèmes des enseignants en exercice, expérience de
l'auteur, faire ses preuves.

- D'autres enfin sont plus "évasifs" :

Aucune idée, question sans fondement, ? aucun problème

On peut noter que 21 collègues sur 36 ont répondu à
cette question, 3 ont donné plusieurs réponses.

Il ressort que la situation enseignant-chercheur est
bien perçue par la majorité et que le fait d'effectuer des
recherches en Sciences de l'Education soit vécu par les
utilisateurs comme une sorte de garantie concernant
l'ouvrage adopté.

2.5 UTILISEZ-VOUS LE LIVRET ACTUELLEMENT ? oui non
 SI OUI DEPUIS COMBIEN DE TEMPS ?
 SI NON POUVEZ-VOUS PRECISER

Nombre d'années	1	2	3	4	5	6	pas de précision
oui	3	6	2	8	1	3	1

Sur 36 réponses données 24 utilisent le livret, soit les 2/3.

Les 12 "non" donnent les précisions suivantes :

- connu depuis 1982, non utilisé cette année individuellement

- utilisé 3 ans au CE2, confection ensuite d'un cahier d'orthographe en utilisant au fur et à mesure les sons étudiés (chaque élève confectionne son cahier)

- utilisation pendant 3 ans mais unification au niveau de l'école et il n'a pas été retenu par la majorité.

- abandonné avec regret après 4 ans d'utilisation

- utilisation pendant 1 an

- essai d'utilisation 1 année en CE1/CE2 (impossible à utiliser en CE1)

- déchargé

- utilisation durant le premier trimestre pour la révision des sons .

Il est à signaler également que 4 utilisateurs ne donnent pas de précisions.

Une tendance se dessine parmi ceux qui n'utilisent plus le livret : la difficulté rencontrée en particulier en CE1 et une unification de l'utilisation des ouvrages au sein de l'école. Il convient de préciser, sur ce dernier point, en tenant compte des réponses formulées à la question 5.2 que l'I.D.E.N. était plus favorable à un cahier construit par l'équipe pédagogique. D'autre part, une collègue précise qu'elle a adopté un nouveau cahier ; nous pensons que le nôtre lui aura au moins permis de prendre conscience d'un nouveau besoin.

Plusieurs utilisateurs ne donnent pas de réponses suffisamment explicites et nous le regrettons.

2.6 LE LIVRET EST-IL POUR VOUS :

un outil d'appoint un outil de base autres à préciser

Voici les réponses que nous avons recueillies :

Outil d'appoint.....	23
Outil de base.....	6
Outil d'appoint et de base..	2
Non-réponses.....	5
<hr/>	
Total.....	36

Le livret apparaît en grande majorité comme un outil d'appoint :

23 sur 31 réponses données.

Mais il convient d'ajouter que 2 utilisateurs précisent qu'il s'agit :

*d'un outil d'appoint très important pour l'autre

Il est intéressant de savoir avec quel(s) autre(s) ouvrage(s) est utilisé notre livret, ce qui nous conduit à la question suivante.

2.7 AVEC QUELS AUTRES OUVRAGES UTILISEZ-VOUS LE LIVRET ?

N	Ouvrages	?	CP	CP	CE1	CE1	CM1	CM1	CM2	Perf
r				CE1	/2	/2				
e										
5	Orth. J. et J. Guion Hatier						1	1	2	1
5	Orth. et E O Bled Hachette					1			3	1
4	Orth. fonctionnelle Satre	1			1			1	1	
3	De l'oral à l'écrit M. Duponchel C.R.D.P. Bordeaux	1			1				1	
3	Echelle Dubois-Buyse F. Ters O.C.D.L.	1							2	
2	Sablier H. Giraud L. Chevalier Hatier				1					1
2	La dictée sans fautes Delagrave				1	1				
2	Au fil des mots Touyarot		1	1						

Trente réponses ont été obtenues, mais nous n'avons noté, dans le tableau ci-dessus que les ouvrages dont la référence apparaît au moins 2 fois.

Arrivent en tête de notre classement les deux "spécialistes" de l'orthographe E et O. Bled ainsi que J. et J. Guion dont les livres sont utilisés essentiellement dans les grandes classes de CM1 et CM2. D'un part, cinq collègues n'utilisent pas de livre particulier, d'autre part 14 ouvrages ne figurent qu'une fois dans notre dépouillement. Au total, nous pouvons déterminer 40 livres ou livrets cités.

D'après les personnes interrogées, l'utilisation de notre livret semble donc compatible avec celle d'une variété d'autres ouvrages.

Toutefois, nous pensons que sa cohérence est supérieure à celle des ouvrages du Sablier et de l'Oral à l'Écrit qui ensemble cumulent 5 "voix", ce qui permet ainsi de les situer au niveau des ouvrages de E.O. Bled et J. et J. Guion.

2.8 L'ARTICULATION AVEC LES AUTRES OUVRAGES PEDAGOGIQUES
POSE-T-ELLE PROBLEME ? SI OUI DE QUELLE MANIERE ?

N	Non.....	14
O	Aucun.....	2
N	Pas vraiment.....	1
O	Au départ fastidieux.....	
	Prend beaucoup de temps.....	1
U	En cours d'année s'associe bien aux autres livres.....	
	Ne correspond pas toujours.....	1
I	Problème de classement phonétique et alphabétique.....	1
	Relativement peu Ordre des phonèmes.....	1
	Les mots sont différents.....	1

Ont été enregistrées 22 réponses et 14 non-réponses.

Nous remarquons qu'une majorité (17 sur 23) n'a pas de problème. Les "oui" n'émettent pas d'idées qui remettent en cause profondément notre ouvrage. Nous trouvons ici une confirmation de la question précédente où la diversité des ouvrages utilisés montrait bien une certaine souplesse du livret.

3.1 L'EMPLOI DE L'ALPHABET PHONETIQUE INTERNATIONAL
(A.P.I.) POSE-T-IL PROBLEME OU RENFORCE-T-IL L'EFFICACITE ?
(POUVEZ-VOUS PRECISER ?)

	Renforce l'efficacité.....	11	
N	Renforce l'efficacité de la façon dont il est connu. Aucun résultat positif avec un autre.....	1	
	N'en voit guère l'utilité.....	4	— 23
O	Evite les confusions et le mélange oral-écrit.....	1	
	N'est pas utilisé car il n'y a pas de concertation dans l'école.....	1	
	Pas de problème particulier.....	5	
N	Problèmes au départ seulement.....	1	— 1

O	Confusions.....	1	
	Encombre la mémoire.....	1	
U	Code supplémentaire ne présentant pas d'intérêt.....	1	— 4
I	Difficultés car mal connu.....	1	

28 réponses

8 non-réponses

Pas de problème pour 23 utilisateurs sur 28, soit près de 75 %. Pour 13 utilisateurs sur 28 il présente même un intérêt. Enfin, 4 collègues trouvent que l' A.P.I. pose problème dont l'un précise "code supplémentaire, quel intérêt ?". Celui-ci avait de plus coché "oui" alors que dans les "non" 4 utilisateurs précisaient qu'ils n'en voyaient guère l'intérêt (sans que cela pose problème).

3.2 LES CONSEILS D'UTILISATION DU DEBUT DU LIVRET SONT-ILS ? :

Satisfaisants suffisants insuffisants

	Nombre	Total cumulé	%	Total cumulé
Satisfaisants	13	13	36,11	33,11
Satisfaisants pour le maître	1	14	2,77	38,88
Satisfaisants et suffisants	2	16	5,55	44,43
Satisfaisants pour le maître Insuffisant pour l'enfant	1	17	2,77	47,20
Insuffisants	17	34	47,22	94,42
Non-réponses	36	36	100	100

Deux tendances se dégagent. En premier lieu 17 utilisateurs considèrent que les conseils sont suffisants, puis 13 les jugent satisfaisants, 4 ajoutent une précision à leur appréciation. Un seul utilisateur précise "insuffisants pour l'enfant" mais il avait auparavant noté "satisfaisants pour le maître".

Nous pouvons considérer que globalement les conseils sont bien perçus. Il aurait cependant été intéressant de compléter notre question par les termes suivants : "pouvez-vous préciser ?" afin de connaître quel(s) point(s) particulier(s) mériteraient d'être revus. Mais cet élément sera considéré ultérieurement dans la question 6.4.

3.3 LA TABLE ALPHA-PHONOLOGIQUE DONNE-T-ELLE
SATISFACTION ?

oui

non

	Nombre	Total cumulé	%	Total cumulé
oui.....	31	31	86,11	86,11
non.....	1	32	2,77	88,88
oui pour l'adulte non pour l'enfant..	1	33	2,77	91,65
quelle table ?.....	1	34	2,77	94,42
non-réponses.....	2	36	5,55	99,97
Total général.....	36	36	100	100

86,11 % des utilisateurs trouvent que la table alpha-phonologique donne satisfaction, ce qui confirme ce que nous avons perçu régulièrement avec les collègues lors des différents échanges.

Un seul "non" n'est pas explicité, ce qui peut paraître curieux. Pour cet utilisateur, il convenait d'ajouter : "pouvez-vous préciser ?". Il aurait fallu procéder de la même manière pour l'utilisateur qui indique "non pour l'enfant". Cet élément complémentaire aurait considérablement alourdi le questionnaire. Un collègue ne semble pas avoir pris connaissance des indications figurant en haut des pages du livret car il répond : "quelle table ?". En fait la table alpha-phonologique figure en p. 3... de notre ouvrage.

2.4 LES PAGES INTERNES DU LIVRET VOUS SATISFONT-ELLES ?

	Nombre	Total cumulé	%	Total cumulé
Oui.....	26	26	72,22	72,22
Oui, en général...	1	27	2,77	74,99
Non.....	3	30	8,33	83,32
Oui, mais manque de place parfois				
(p.17 "et", p.13 "tion")	1	31	2,77	86,09
A moitié.....	1	32	2,77	88,86
Non, obligation de coller des pages supplémentaires....	1	33	2,77	91,63
Non, pas toujours..	1	34	2,77	94,40
Non-réponses.....	2	36	5,55	99,95
Total général	36	36	# 100	# 100

Une nette majorité est satisfaite des pages internes du livret. Une tendance (légère) se dessine, concernant le manque de place. Plusieurs collègues nous ont souvent fait des remarques à ce sujet. Mais l'étude "commerciale" essentiellement nous a contraint à élaborer ainsi ce livret (au départ, celui-ci contenait 96 pages dont une partie dite "des familles" pour le CP).

Nous aurions encore souhaité davantage de précisions pour cette question.

3.5 (1) AU NIVEAU CONCEPTION DU LIVRET, AVEZ-VOUS AUTRE CHOSE A PRECISER ?

Après les trois questions fermées précédentes et par cette question ouverte, chacun peut ainsi s'exprimer. Nous avons noté :

	Nombre	Total cumulé	%	Total cumulé
/	/	/	/	/
Réponses.....	17	17	47,22	47,22
Pas de réponse.....	19	36	52,78	52,78
Total général.....	36	36	100	100

Nous relevons ici un pourcentage important de non-réponses. Devons-nous conclure que cette majorité avait fait part de toutes ses remarques sur le livret au cours des questions précédentes ? Un croisement avec la question 6.4. permettra de vérifier si certains utilisateurs, qui n'ont rien précisé à cette question, se sont manifestés ensuite.

3.5 (1)

En ce qui concerne les réponses, elles sont très diverses. Cependant, dix d'entre elles mettent en cause "la place" (item recueilli 3 fois). Les remarques et souhaits des personnes interrogées sont les suivants :

- | |
|--|
| a - une place pour récolter ensemble tous les mots |
| b - des pages supplémentaires pour les sous-complexes
eur,oeil |
| c - format plus grands, présentation plus spacieuse |
| d - 2 pages vierges à la fin du livret |
| e - des feuillets supplémentaires pour les grandes
classes |
| f - extension du son è de pierre en l'associant aux
consonnes : er erre ec es esse, etc.... |
| g - absence de certaines graphies et de certains sons |
| h - gêne en raison de l'absence de certains sons
(ette, esse, ici) |
| i - manque de place pour l'écriture de nombreux mots,
surtout si le livret suit l'élève sur plusieurs
années scolaires |
| j - format trop petit et place pas assez importante
pour certaines familles de mots |

En réalité, ce ne sont pas exactement les 10 collègues qui réclament de la "place". Certains (b) (g) (h) ne semblent pas bien avoir compris le fonctionnement du livret :

(b) eur et euil ont leur place dans le livret, mais sont scindés en eur (oeu et r) ainsi que euil (eu et il)

(g) il manque des graphies, cela est évident, nous l'indiquons au début du livret et précisons comment rajouter de nouvelles "séries". S'il manque des sons...lesquels ?

(h) la décomposition des sons relatés s'effectue ainsi :

> e	> e	> i
ette	esse	ici
> tte	> sse	> ci

Nous reconnaissons qu'il y a dans ces cas une difficulté. Il y aurait semble-t-il intérêt à pratiquer globalement l'apprentissage ; quant à la correction, nous ne pensons pas qu'il soit possible de la réaliser ainsi.

3.5 (3)

Une collègue tourne la difficulté concernant la "place" en poursuivant son utilisation en CE1 puis le complétant par un autre cahier dans les autres classes. Il serait intéressant de connaître la constitution de ce support.

Trois autres collègues éprouvent d'autres difficultés; leur interprétation n'est pas cohérente avec notre méthode:

- l'une fait part de ses problèmes pour classer certains mots (ex : fauteuil). Il y a en effet un écueil au niveau de la décomposition phono-graphique :

f/au/t/eu/il..... f o t oe j, et interférence selon nous avec l'apprentissage de la lecture. Mais en ce qui concerne le classement dans le livret, aucune difficulté notoire ne devrait surgir en respectant notre classification.

- Pour une autre collègue, le classement alpha-phonologique est une bonne chose mais les enfants ont du mal à retrouver un phonème, un mot, devant la longueur du classement.

Deux éléments importants nous semblent ici perceptibles :

* l'apprentissage de l'usage de la table alpha-phonologique semble défaillant, et nous renvoyons ici à la partie 1.

* la souplesse d'utilisation : quand l'enfant sait "se débrouiller", il peut prendre ses mots à classer, son livret quand il le souhaite. Il suffit pour le maître de fixer certaines échéances (contrôle de fin de semaine par exemple pour ceux qui ont plus de mal à se motiver, les autres remettant leur travail quand bon leur semble).

- Enfin une troisième déclare ne pas prendre en compte la lettre finale d'un mot pour obtenir plusieurs sons, ex : "a" final (at, ad) car pour elle cela constitue le son a (17)

Il y a confusion entre graphèmes et phonèmes : la lettre finale ne procure pas le son mais est ici comme un "costume" pour reprendre les termes de la méthode "Le Sablier" (2) quand elle est associée au phonogramme "a".

Pour simplifier, nous pouvons dire qu'à un son correspondent des graphèmes différents souvent constitués de lettres muettes en finale. Celles-ci peuvent parfois être justifiées par l'existence des dérivés (le tas > entasser) l'étymologie (le temps, tempus en latin mais temporaire) ce qui laisse supposer des connaissances au-delà de l'école élémentaire.

3.5 (4)

Il est très étonnant que cette dernière collègue, qui a pourtant participé à l'élaboration du livret, n'ait pas encore compris ou au moins réussi à exprimer clairement ses difficultés.

3.5. (Suite)

- Une collègue précise encore :

"possibilités d'illustrations à faire au niveau du livret par les plus petits" (CP-CE1)

Cette remarque nous paraît intéressante. En effet, ce moyen permet de consolider les acquisitions naissantes mais nous pensons qu'il doit être abandonné dans les plus grandes classes au moment où la consolidation orthographique est réalisée.

- Deux autres collègues répondent "néant" ou non

Il est important de le mentionner : dans le cas des non-réponses, seul un trait "/" était représenté, ce qui peut laisser supposer plusieurs interprétations possibles.

En conclusion, en termes de pourcentages, nous obtenons les résultats suivants :

	Nombre	Total cumulé	%	% cumulé
Manque de place.....	10	10	27,77	27,77
Interprétation non cohérente avec notre méthode....	3	13	8,33	36,10
Non (et) néant.....	2	15	5,5	41,60
+ autre livret.....	1	16	2,77	44,37
+ illustrations.....	1	17	2,77	47,14
Pas de réponses.....	19	36	52,78	99,92
Total général...	36	36	100	100

4.1. QUEL(S) MODE(S) D'UTILISATION EMPLOYEZ-VOUS ?

collective individualisée autres (à préciser)

	Nombre	Total cumulé	%	% cumulé
Collective.....	7	7	19,44	19,44
Individualisée.....	15	22	41,66	61,10
Collective et individualisée.....	12	34	33,33	94,43
Recherche. Classement des mots à corriger..	1	35	2,77	97,20
Au départ collective ensuite individualisée	1	36	2,77	97,27
Total général...	36	36	100	100

Au total 80,53 % utilisent le livret dans la version individualisée, ce qui comble nos attentes. Cependant, nous voyons difficilement de quelle manière peut se pratiquer cette opération sans utilisation de grille telle que nous la préconisons. La question suivante doit nous éclairer.

4.2. UTILISEZ-VOUS LA GRILLE DE CORRECTION ?
 oui non pouvez-vous préciser ?

	Nombre	Total cumulé	%	% cumulé
Oui.....	7	7	19,44	19,44
Non.....	21	18	58,33	77,77
Non (utilisation la 1ère année mais nécessite beaucoup de temps)....	1	29	2,77	80,54
Non (trop difficile pour la classe de CE1).....	1	30	2,77	83,31
Non (pour la correction individuelle des cahiers, le travail de l'institutrice n'est pas simple)	1	31	2,77	86,08
Non (en raison des difficultés des immigrés qui représentent 70 % de la classe).....	1	32	2,77	88,85
Non (quelle grille ?).	1	33	2,77	91,62
Non ou trop peu à mon goût.....	1	34	2,77	94,39
Non-réponses.....	2	36	5,55	99,94
Total général...	36	36	100	100

Après la réponse positive et massive concernant une utilisation individualisée à la question précédente, nous nous attendions à une confirmation au niveau de l'utilisation de la grille de correction. Or il y a exactement inversion du résultat : 7 utilisations de la grille pour 29 utilisations individualisées si nous reprenons la question 4.1.

La notion d'individualisation ne revêt probablement pas chez les collègues la même signification que nous lui attribuons en général ; ou bien cette opération est effectivement réalisée sans grille. Des précisions sur le travail d'individualisation auraient été nécessaires.

4.4. AVEZ-VOUS TROUVE UNE SOLUTION SATISFAISANTE POUR LE REEMPLOI DES DIFFERENTS MOTS ?
 oui non pouvez-vous préciser ?

Cette question porte normalement le numéro 4.3

	Nombre	Total cumulé	%	% cumulé
Oui.....	8	8	22,22	22,22
Oui (dictée de mots)..	2	10	5,55	27,72
Oui (construction de textes avec les mots).	1	11	2,77	30,49
Oui au cours de tout le texte.....	1	12 Oui	2,77	33,26
Non.....	12	24	33,33	66,59
Non (certaines erreurs reviennent).....	1	25	2,77	69,36
		(dont 13 Non)		
Non-réponses.....	11	36	30,55	99,91
Total général..	36	36	100	100

Il y a équilibre des réponses : 12 oui contre 13 non. Les mots qui sont notés sur le livret posent parfois problème : souvent les collègues ne savent plus comment les utiliser. Nous avons ici une confirmation de ce que nous avons perçu à diverses occasions. Des mots qui "dorment" ne contribuent plus à un développement de l'efficacité dans les acquisitions orthographiques, l'enfant perçoit mal l'intérêt de son travail. Il y a là un point particulier à éluder.

5.1. LES ELEVES AIMENT-ILS TRAVAILLER AVEC LE LIVRET ?

	Nombre	Total cumulé	%	% cumulé
Oui.....	22	22	61,11	61,11
Oui dans l'ensemble...	2	24	5,55	66,66
Oui si on n'en abuse pas	1	25	2,77	69,43
Oui beaucoup.....	1	26	2,77	72,20
Oui. Gestion personnelle des mots contenant des erreurs.....	1	27	2,77	79,47
Oui, c'est un outil...	1	28	2,77	77,74
Certains oui, d'autres pas du tout.....	1	29	2,77	80,51
Non réponses.....	7	36	19,44	99,95

La grande majorité des enfants aime travailler avec le livret, ce qui influe très probablement sur l'efficacité des acquisitions.

Une seule réponse précise "d'autres pas du tout". Il aurait été intéressant d'en connaître la (ou les) raison(s). Nous aurions pu ajouter la question suivante : "Y-a-t-il quelque chose qui les rebute ? Quoi ?".

5.2. (4) AVEZ-VOUS EU DES REACTIONS DE L'AUTORITE
HIERARCHIQUE ? SI OUI, DE QUEL ORDRE ?

Certains maîtres ne se préoccupent pas de l'autorité hiérarchique dans le choix d'un ouvrage scolaire en particulier ceux qui ont une certaine ancienneté et savent prendre leur responsabilités. Cependant, il n'est pas négligeable de considérer qu'un regard positif des supérieurs influe très certainement sur la motivation d'une quantité d'enseignants ; bien que ceux-ci se refusent parfois à le reconnaître. Ils espèrent parfois recueillir une meilleure note pédagogique ou tout au moins améliorer le climat relationnel avec l'autorité.

	Nombre	Total cumulé	%	% cumulé
Non.....	19	19	52,77	52,77
Oui, IDEN favorable à la méthode phonologique et ce qui s'y rapporte...	3	22	8,33	61,10
Oui, l'IDEN préfère un livret constitué par l'équipe pédagogique de l'école (?)......	1	23	2,77	63,87
Oui, l'IDEN l'a trouvé très bien réalisé.....	1	24	2,77	66,64
Oui, encourageantes...	1	25	2,77	69,41
Oui, satisfaisantes...	1	26	2,77	72,18

Oui, opposition aux différentes graphies d'un phonème.....	1	27	2,77	74,95
Non réponses.....	9	36	25	99,95
Total général..	36	36	100	100

La majorité des collègues n'a pas eu de réactions ; il eut été intéressant de formuler la question sous la forme :

" l'autorité hiérarchique a-t-elle pris connaissance du livret ? Si oui, a-t-elle eu des réactions ? Lesquelles ?"

Nous pouvons penser que l'autorité hiérarchique n'a pas connaissance du livret pour cette catégorie :

- Sur les 8 collègues qui ont eu des réactions :

* 6 d'entre eux ont eu des réactions favorables, l'une d'elle précise qu'elle "l'a trouvé très bien réalisé". Nous sommes surpris que l'application n'ait pas été abordée.

- Deux collègues ont obtenu des réactions défavorables :

* l'une : "opposition aux différentes graphies d'un phonème" est caractéristique d'une position précise⁽¹⁾

* l'autre qui concerne la création d'un livret par l'équipe pédagogique de l'école semble, en théorie, très satisfaisante car elle remet à l'honneur le travail d'équipe conseillé par les instructions officielles et qui serait plus efficace. Mais cette solution est-elle réaliste ? Combien d'équipes, si elles existent, ont-elles pu constituer d'outils de ce genre (ou autres d'ailleurs) ?

Nous trouvons dans ce cas, au niveau des résistances, un sujet que nous reprendrons et qui concerne essentiellement, pensons nous, la formation des instituteurs. Il s'agit de rompre avec l'individualisme de chacun pour construire une oeuvre commune et par là atteindre un meilleur résultat.

"A quoi cela sert-il d'avoir d'excellents éléments dans une machine s'ils ne sont pas ou très mal reliés entre eux ?"

(1) C'est par exemple, la position de N. Catach qui conseille de partir non de l'oral vers l'écrit mais de l'écrit vers l'oral pour l'apprentissage de l'orthographe.

5.3. Y-A-T-IL UN SUIVI AU NIVEAU DE VOTRE EQUIPE PEDAGOGIQUE ?

- 195 -

	Nombre	Total cumulé	%	% cumulé
Oui.....	1	1	2,77	2,77
Oui, toute l'école l'utilise à partir du CE1.....	4	5	11,11	13,88
Oui, livret poursuivi après le CE1 par un autre cahier.....	2	7	5,5	19,43
Oui, en CE2, CM1, CM2..	1	8	2,77	22,20
Oui, du CE1 au CM2.....	1	9	2,77	24,97
Oui, le livret passe dans la classe supérieure...	1	10	2,77	27,74
Oui, je l'espère, sinon l'élève seul (?).....	1	11	2,77	30,51
Oui, au CE1 et CM1.....	1	12 oui	2,77	33,28
Non.....	12	24	33,33	66,61
Non, je suis le seul...	1	25	2,77	69,38
Non, mais un suivi du CP au CM2 serait intéressant	1	26	2,77	72,15
Non, trop compliqué pour la petite classe.....	1	27	2,77	74,92
Non, je suis le seul, mais je ne renonce pas à motiver mes collègues.....	1	28	2,77	77,69
		(dont 16 non)		
Non réponses.....	8	36	22,22	99,91
Total général...	36	36	100	100

Une majorité (16) n'a pas de suivi, le livret semble trop compliqué pour les petites classes et un collègue ne renonce pas à motiver les enseignants de son établissement.

Une minorité (12) a connaissance d'un suivi, mais en doute parfois.

La différence n'est pas très significative.

De plus 8 ne répondent pas et doivent probablement se ranger en majorité dans la catégorie qui n'a pas suivi.

Nous pouvons regretter que les tentatives de suivi ne soient pas plus nombreuses.

5.4. AVEZ-VOUS EU DES ECHOS EN PROVENANCE DES PARENTS ?
SI OUI, LESQUELS ?

	Nombre	Total cumulé	%	% cumulé
Aide quand il s'agit de revoir les mots en fin de semaine....	1	1	2,77	2,77
Répertoire pratique des mots..	1	2	2,77	5,54
Résistance face à l'A.P.I. (1).	1	3	2,77	8,31
Quelques-uns parfois favorables	1	4	2,77	11,08
Progrès très encourageants grâce à la phonétique.....	1	5	2,77	13,85
Favorables.....	1	6	2,77	16,62
Difficulté avec l'A.P.I. mais d'accord avec la méthode.....	1	7	2,77	19,39
En début d'année, bonne réaction à la présentation.....	1	8 oui	2,77	22,16
Non.....	22	30	61,11	83,27
Non réponses.....	6	36	16,66	99,93
Total général.....	36	36	100	100

(1) A.P.I. : Alphabet Phonétique International

L'écho en provenance des parents est faible : < 25 %.

Cependant les précisions sont intéressantes et deux en particulier confirment les difficultés (liées à l'A.P.I.) qu'évoquent parfois les enseignants. Il semble nécessaire que ceux-ci expliquent bien en début d'année à quoi correspondent tous les signes et de quelle manière ils les utilisent, sinon c'est une source d'incompréhension.

Une majorité n'a aucun écho (61,12 %) et 6 ne répondent pas.

Nous espérons un écho plus important avec une marque nette d'intérêt (ce qui aurait pu être une source d'alimentation de l'efficacité du livret) et un regard positif produisant un intérêt plus vif de l'enfant au niveau de l'utilisation, en la facilitant et par là permettant d'obtenir de meilleurs résultats.

6.1 (4) QUELS EFFETS CONSTATEZ-VOUS APRES L'APPLICATION DU LIVRET ? POUVEZ-VOUS PRECISER (SUR LES PLUS FAIBLES, SUR LES AUTRES ?)

	Nombre	Total cumulé	%	% cumulé
Progrès ou amélioration pour les plus faibles.....	4	4	11,11	11,11
Développe l'esprit de recherche, oblige à l'analyse du mot.....	4	9	13,88	24,99
Permet d'avoir une référence. Dispose de jalons. Support pour rattacher.....	1	12	8,33	33,32
Consolidation. Clarification. Orthographe des mots mieux acquise.	3	15	8,33	41,65
Travail plus facile avec les bons élèves. Contrainte pour les autres.	2	17	5,55	47,20
Bonnes corrections utiles mais évaluation difficile.....	2	19	5,55	52,75
Utilisation correcte des élèves. Satisfaction globale.....	2	21	5,55	58,30
Pas d'effets sur les très bons ou très faibles élèves mais sur les groupes B,C,D,.....	1	22	2,77	61,07
Facilité d'emploi pour les plus faibles.....	1	23	2,77	63,84
Difficulté d'emploi pour les plus faibles.....	1	24	2,77	66,61
Non réponses.....	12	36	33,33	99,94
Total général.....	36	36	100	# 100

Deux tiers ont répondu, ce qui représente pour nous un pourcentage moyen. Cependant, les réponses sont relativement précises ; les effets les plus fréquents sont :

6.1 (2)

- 198 -

- le progrès des plus faibles ,

- le développement de l'esprit de recherche ,

- la référence-support ,

- la classification-consolidation

Ils représentent à eux seuls 41,64 % des réponses.

Pour les plus faibles, le livret constitue une contrainte, n'a pas d'effets, est difficile d'emploi selon 3 autres utilisateurs, ce qui représente tout 8,33 %

Deux utilisateurs ne savent pas comment évaluer ; et c'est honnête de leur part de nous l'indiquer.

Les deux dernières réponses proviennent de deux collègues d'une même école qui emploient la méthode "Le Sablier". La première a un CM2, la seconde un CE1. Ce sont des institutrices en fonction depuis plus de 20 ans.

Il semblerait que l'âge des enfants faibles soit un facteur important pour l'utilisation du livret : ils réussiraient mieux au CM2 qu'au CE1. Mais il convient de relativiser notre affirmation, car chaque réponse ne représente que 2,77 % des réponses données.

Globalement, nous constatons que les effets sont positifs à une exception près, les deux autres étant "mitigées", ce qui correspond à 95,83 % des réponses et à 63,68 % si nous englobons les non-réponses.

6.2. ETES-VOUS GLOBALEMENT SATISFAIT DU LIVRET ?

	Nombre	Total cumulé	%	% cumulé
Oui.....	29	29	80,55	80,55
Non réponses.....	7	37	19,45	100
Total général....	36	36	100	100

Alors que la question précédente donnait la possibilité de critiquer assez largement le livret, nous aurions pu nous attendre à quelques réponses nuancées.

Nous constatons qu'il n'y a plus que 7 réponses contre 12 à la question précédente. Visiblement, ceux de nos utilisateurs qui constituent la différence n'avaient pas pris le temps de répondre à la question 6.1.

80,55 %, ceci constitue un pourcentage honorable que nous n'espérons peut-être pas obtenir, même si tous les utilisateurs qui ont répondu manifestaient avec évidence un minimum d'intérêt pour notre livret.



6.3. QU'EST-CE QUI FAIT SELON VOUS LA FORCE ESSENTIELLE DU LIVRET ?

	Nbre	Total cumulé	%		% cumulé	
			/36	/48	/36	/48
Sa classification/ son organisation des sons/la table alpha-phonologique/ un classement rationnel/ rangement des mots.....	10	10	27,77	20,83	27,77	20,83
Sa clarté. Sa simplicité/ Sa présentation/ Sa simplicité = son efficacité.....	6	16	16,66	12,50	44,43	33,33
Souplesse d'emploi/ Maniabilité.....	5	21	13,88	10,41	58,31	43,74
Travail autonome/ Individualisation.....	5	26	13,88	10,41	72,19	54,15
Bon exercice / proche des habitudes linguistiques des apprentis lecteurs...	2	28	5,55	4,16	77,74	58,31
Permet de saisir les difficultés orthographiques	2	30	5,55	4,16	83,29	62,47
Les mots-clefs / meilleure connaissance des sons....	3	33	8,33	6,25	91,62	68,72
Le suivi possible.....	1	34	2,77	2,08	93,7	70,80
Le prix.....	1	35	2,77	2,08	95,78	72,88
Peu d'avis. Utilisé une seule année.....	1	36	2,77	2,08	97,86	74,96
Non réponses.....	12	48	33,33	25		25
Total général.....	48	48	100	100		100

6.3. Suite

36 items sont retenus. Avec les non-réponses, le total est de 48.

Une majorité (16), soit 33,33 % par rapport au total, s'attache davantage à la conception du livret avec, en particulier, les points concernant la classification et la clarté ; ces deux points permettant de situer une nécessité chez les enseignants. L'orthographe apparaît souvent comme confuse ; ainsi, tout instrument qui va dans le sens d'un éclaircissement est bien accueilli, nous en avons ici l'illustration.

L'utilisation apparaît en seconde position, en particulier sous les formes "souplesse d'emploi, autonomie". En ce qui concerne ce dernier point, la perception n'est pas très nette (5 soit 13,88 % sur 36, 10,41 % sur 48) alors que nous mettons l'accent, quant à nous, sur cet élément qui nous semble fondamental pour réduire l'échec orthographique. Il est vrai que cette pratique pédagogique est plus difficile, nécessite en particulier plus de temps, notamment lors de l'initiation de l'élève mais elle en demande beaucoup moins par la suite. De plus, la satisfaction de l'élève, souvent perceptible par l'enseignant est énormément encourageante pour tous.

A noter que ce sont trois enseignants de CM2 qui mentionnent un travail autonome, et deux autres instituteurs de CM2 et un de classe unique qui parlent d'individualisation. Deux utilisateurs sont sensibles à ce que le livret permette de saisir les difficultés orthographiques.

6.4. QUELS SONT, SELON VOUS, LES POINTS A AMELIORER OU A REVOIR ?

	Nbre	Total cumulé	%	% cumulé
La place - les graphies/sons				
2 pages vierges supplémentaires.....	4	4	11,11	11,11
nombre de pages insuffisant.....	1	5	2,77	13,88
place plus importante pour certaines graphies.....	1	6	2,77	16,65
place disproportionnée pour certaines graphies.....	1	7	2,77	19,42
format plus grand, pas de colonne double	1	8	2,77	22,19
complément de quelques sons complexes...	1	9	2,77	24,96
des graphies supplémentaires.....	1	10	2,77	27,73
La correction :				
simplification de la grille de correction.....	2	12	5,55	33,23
amélioration de la correction pour le maître	1	13	2,77	36,05
La présentation :				
plus attrayante. Couleur pour les graphies.....	2	15	5,55	41,6
Accès :				
pas toujours simple.....	1	16	2,77	44,37
se retrouver dans le livret, mais je ne vois pas mieux.....	1	17	2,77	47,14
Divers :				
suggestion de progression mensuelle.....	1	18	2,77	49,91
faire figurer une explication pour la fin des mots. ex : le tas ----> tasser.....	1	19	2,77	52,68
ne pas inscrire de mots-clefs en bas de p.1.....	1	20	2,77	55,45
Non réponses	16	36	44,44	100
Total général.....	36	36	100	100

6.4. Suite

Une majorité d'utilisateurs (10) a des remarques à formuler concernant la place. Elle est : soit insuffisante, soit des graphies/sons manquent. Ces derniers semblent difficiles à rajouter sans risquer de surcharge. Cependant, il y a la possibilité de créer une nouvelle chaîne analogique à l'emplacement des différents "." figurant sur les pages du livret.

La correction est abordée par 3 utilisateurs et il est certain qu'elle représente un travail important qu'il faut planifier et assouplir.

La présentation avec addition de la couleur nous a quelquefois été suggérée par des collègues. Mais cela n'a pas pu être envisagé en raison de contraintes financières dont il faut tenir compte.

"L'accès" n'a pas toujours été simple pour deux utilisateurs. Toutefois, si nous nous référons à la question 6.3., de nombreuses personnes étaient particulièrement sensibles au rangement des mots, à la clarté, la souplesse d'emploi, ce qui permet finalement de rectifier cette observation.

Nous notons un pourcentage important de non-réponses (44,44 %) que nous avons déjà entrevu lors des questions ouvertes. Il est certain qu'une question semi-ouverte, par laquelle auraient été inventoriés les points essentiels susceptibles d'être améliorés, aurait reçu une meilleure audience.

6.5. DANS L'HYPOTHESE D'UN REMANIEMENT, ACCEPTERIEZ-VOUS DE COLLABORER ?

	Nbre	Total cumulé	%	% cum.
Oui.....	7	7	19,44	19,44
Non.....	12	19	33,33	52,77
Non, puisque je l'ai abandonné, l'utilisation n'apportant pas assez aux enfants.	1	20	2,77	55,54
Non, car je vais bientôt être à la retraite, alors place aux jeunes.....	1	21	2,77	58,31
Pas dans l'immédiat.....	1	22	2,77	61,08
Non, merci.....	1	23	2,77	63,85
Oui, dans la limite de mes compétences...	1	24	2,77	66,62
Non-réponses.....	12	36	33,33	99,95
Total général.....	36	36	#100	#100

8 accepteraient de collaborer : l'un précise "en fonction de ma disponibilité". Il est certain que, pour cette question, une précision concernant les modalités de collaboration aurait pu éclairer davantage. Un autre accepterait également "dans la limite de ses compétences".

16 n'accepteraient pas. 2 précisent par manque de temps (l'un est directeur)

12 non-réponses : nombre moins important que celui de la question précédente.

7. SI VOUS SOUHAITEZ PRECISER D'AUTRES POINTS (place insuffisante pour certaines questions ; points non abordés) VOUS POUVEZ PRECISER.

REPONSES	Nombre	Total cumulé	%	% cumulé
a) format plus grand (celui d'un cahier par exemple) et une place supplémentaire pour agrémenter d'un dessin, d'une phrase.....	1	1	2,77	2,77
b) très bonne initiative sur la recherche. Améliorer l'esthétique au niveau commercial.....	1	2	2,77	5,54
c) impliquer plus les parents. Comment amener l'enfant à prendre conscience de ce qu'il sait ou pas ?.....	1	3	2,77	8,31
d) faire parvenir les résultats statistiques.....	1	4	2,77	11,08
e) trouver des solutions pour le réemploi des mots en plus de la boîte à mots...	1	5	2,77	13,85
Non-réponses.....	31	36	86,49	100
Total général.....	36	36	100	100

7. (suite)

Une grande majorité ne répond pas : 31 sur 36 soit 86,11 %. Peut-être pouvons nous conclure que chacun a déjà pu faire connaître ses idées ; à moins que beaucoup ne soient gênés par la longueur du questionnaire et ne répondent pas à la dernière question pour cette raison.

5 suggestions sont formulées.

Nous remarquons que l'utilisateur (a) reprend les termes de sa réponse à la question 6.4. "plus grand et pas de colonne double".

De plus, si nous comparons les réponses avec celles de la question 6.5., nous pouvons noter :

- 3 (a,b,c) sur les 5 acceptaient auparavant de collaborer,

- 1 partie (d) réclame les résultats statistiques (il s'agit de l'enseignant sur le point de prendre sa retraite),

- 1 dernier enfin (c) Directeur, n'acceptait pas de collaborer par manque de temps.